

# APPEL À CONTRIBUTIONS

Revue Les Carnets d'ateliers de sociolinguistique (CAS)

## Diversité linguistique et culturelle à l'école primaire : accueil des élèves et formation des acteurs

*Sous la direction de*

Stella Cambrone-Lasnes (MCF didactique des langues, Université & ESPE de Franche-Comté)

Ann-Birte Krüger (MCF en allemand, Université & ESPE de Franche-Comté)

Nathalie Thamin (MCF sciences du langage, Université de Franche-Comté)

### *Argumentaire*

L'école française accueille de nombreux élèves pour qui le français n'est pas la langue première et/ou qui ont d'autres langues en héritage. Ces derniers se voient très tôt « exclus des circuits d'appropriation des savoirs » scolaires (Moro<sup>1</sup>, rapport OCDE 2006, rapport Insee oct. 2012). L'habitus et l'idéologie monolingue (Gogolin, 1994), dominant dans le système scolaire français, engendrent une situation souvent ambiguë occultant le plurilinguisme des élèves dans l'espace scolaire et empêchant les acteurs socio-éducatifs d'en tenir compte dans leur enseignement (Bertucci 2008). Les enseignants de tous niveaux scolaires n'ont pas toujours les connaissances théoriques suffisantes et les ressources didactiques et pédagogiques leur permettant, d'une part, de prendre en compte l'hétérogénéité langagière et culturelle de ces publics dans l'enseignement et l'organisation des apprentissages et d'autre part, d'accompagner le développement de l'enfant en tant que sujet, dans la construction de son plurilinguisme et de la langue de l'école.

En maternelle, les instructions officielles ne prévoient pas la mise en place de dispositif d'accueil ou de soutien linguistique particulier pour les enfants allophones, nouvellement arrivés ou nés en France. L'entrée dans les apprentissages premiers ne va pourtant pas toujours de soi. L'arrivée en maternelle correspond en effet à une période sensible où le sujet se construit dans sa singularité, d'un point de vue psychologique/psychique, social, identitaire et cognitif, et constitue une rupture affective, linguistique et culturelle forte. Le développement des langues se fait ainsi souvent à deux niveaux, dans deux univers différents, scolaire et extra-scolaire (Akinçi 2008). Dans ce contexte, il y a nécessité à penser un accompagnement ajusté de la part des adultes (parents et acteurs socio-éducatifs) et à « créer des espaces de pensée de l'altérité » dans l'espace scolaire (Moro, 2012).

Cet appel à contribution fait suite à une journée d'étude intitulée *Diversité linguistique et culturelle à l'école primaire et formation professionnelle : regards croisés entre expériences des praticiens et recherches scientifiques* qui s'est déroulée le 29/01/2014 à l'ESPE de Franche-Comté<sup>2</sup>. Dans la lignée de publications récentes (Bautier 2008 ; Bertucci 2013 ; Cummins 2009 ; Ehrhart, Hélot & Le Nevez (éds.) 2010 ; Hélot & Ó Laoire (éds.) 2011) seront privilégiées les contributions qui proposeront une vision critique du contexte scolaire, espace d'enjeux politiques, institutionnels et démocratiques forts. L'objectif sera d'interroger les pratiques professionnelles, les idéologies, les représentations en laissant place aux innovations d'ordre micro-didactique et macro-didactique, dans le contexte du premier degré, et notamment de l'école maternelle.

Comment l'école dans sa structuration et par la formation des acteurs peut-elle contribuer à créer une dynamique d'inclusion scolaire réussie et à réduire la fabrication précoce de la difficulté

---

1 Site officiel de M-R. Moro (<http://www.marierosemoro.fr/>), rubrique Les recherches > les Textes > « Pour une école maternelle qui prenne en compte la diversité des enfants ». Texte original copyright.

2 <http://www.ac-besancon.fr/spip.php?article4568>

scolaire ? (Mc Andrew et al. 2013). Les contributions pourront s'organiser autour des deux axes suivants :

- **L'accueil des élèves allophones et le lien école-famille.**

Dans cet axe, nous cherchons à croiser les regards de praticiens avec les recherches scientifiques sur l'accueil des élèves allophones *à* et *par* l'école maternelle et élémentaire, que ce soit au sein des classes ordinaires ou dans les unités pédagogiques pour élèves allophones arrivants (UPE2A). Quel(s) rôle(s) jouent d'autres structures institutionnelles impliquées dans l'accueil des élèves allophones (administration scolaire, CASNAV etc.) ? En ce qui concerne le rôle/l'enjeu spécifique de l'école maternelle dans ce processus d'intégration, il sera pertinent de s'interroger sur la façon dont les jeunes élèves sont accueillis à l'école et comment leurs besoins et leurs compétences spécifiques en langue sont prises en compte (ou non) par l'école. Les études de cas, favorisant une perspective comparative entre différentes variables (élèves, origines, âges ou encore entre les élèves monolingues français et les élèves plurilingues) pourront être pertinentes pour cet axe. Comment développer un accueil plus respectueux pour tous les élèves ? Il s'agira d'interroger les facteurs déterminants d'une pédagogie inclusive – incluant les langues et cultures de tous les élèves à l'école en France.

- **La formation des enseignants et des professionnels de l'éducation à la didactique du français langue vivante, du FLS/FLsco et du plurilinguisme.**

Dans le contexte actuel d'une refondation de l'école, la réflexion portera sur les enjeux de formation initiale et/ou continue des professeurs des écoles qui exercent leur métier dans des contextes marqués par la diversité, mais aussi des acteurs socio-éducatifs au sens large. Les défis que posent la diversité linguistique et culturelle aux enseignants et les besoins qui en résultent en termes de formation professionnelle seront ici analysés d'une façon critique et engagée. Des propositions qui s'appuient sur des expériences pédagogiques et/ou qui proposent des formations innovantes à l'égard des contacts de langues à l'école auront leur place dans cette partie. Une perspective didactique et micro-contextuelle de l'espace classe permettra d'interroger les notions de pédagogie de l'oral, de pédagogie interculturelle ainsi que l'adéquation des gestes professionnels ou les représentations des différents acteurs (Matthey & Simon 2009 ; Goï 2012 ; Causa, Galligani & Vlad 2014).

**Modalités de soumission et calendrier**

Les personnes intéressées sont invitées à soumettre un résumé (un titre, un résumé de 300 mots, une bibliographie) pour le **05/07/2014**.

Notification d'acceptation de la proposition aux alentours du **20/07/2014**.

Date limite de soumission des articles (format de 30 000 signes, espaces et bibliographie inclus) : **30/10/14**.

Retours après évaluation anonyme par le comité scientifique (en binôme): décembre 2014 / janvier 2015.

Le numéro de la revue **CAS paraîtra sous format papier en 2015** chez l'Harmattan.

**Les propositions d'article doivent être envoyées aux adresses suivantes :**

[abkruger@univ-fcomte.fr](mailto:abkruger@univ-fcomte.fr)

[nathalie.thamin@univ-fcomte.fr](mailto:nathalie.thamin@univ-fcomte.fr)

[stella.cambrone-lasnes@univ-fcomte.fr](mailto:stella.cambrone-lasnes@univ-fcomte.fr)

## Bibliographie

- Akinci M-A. (2008). « De l'apprentissage des langues aux pratiques langagières des jeunes bilingues turcs en France ». Dans Extramiana C. & Sibille J. (éds.): *Migrations et plurilinguisme en France*. Cahiers de l'Observatoire des pratiques linguistiques N° 2. Paris : Didier, 64-71.
- Bautier E. (2008). « Ambitions et paradoxes des pratiques langagières scolaires : constructions au quotidien des inégalités sociales d'apprentissage ». Dans Pour en finir avec les dons, le mérite, le hasard. Paris, La Dispute. 229-250.
- Bertucci M-M. (éds.) (2013). *Lieux de ségrégation sociale et urbaine : tensions linguistiques et didactiques ?* Glottopol N° 21.
- Bertucci M-M. (2008). « Le plurilinguisme des enfants de migrants en milieu scolaire ». Dans Extramiana C. & Sibille J. (éds.): *Migrations et plurilinguisme en France*. Cahiers de l'Observatoire des pratiques linguistiques N° 2. Paris : Didier, 16-24.
- Billiez J. & Moro M-R. (coord.) (2011). *L'enfant plurilingue à l'école*. Revue transculturelle L'Autre, Grenoble : Éditions La pensée sauvage. n° 35, 12, 2.
- Bouysse V., Claus P. & Szymankiewicz C. (2011). *Rapport de l'inspection générale sur l'école maternelle*. n° 2011-108. [http://media.education.gouv.fr/file/2011/54/5/2011-108-IGEN-IGAENR\\_215545.pdf](http://media.education.gouv.fr/file/2011/54/5/2011-108-IGEN-IGAENR_215545.pdf)
- Cajkler W. & Hall, B. (2012). « Multilingual primary classrooms: an investigation of first year teachers learning and responsive teaching ». *European Journal of Teacher Education* 35 (2), 213-228.
- Causa M., Galligani S. & Vlad M. (2014). *Formation et pratiques enseignants en contextes pluriels*. Riveneuve Éditions. Actes académiques. Série Langues et perspectives didactiques.
- Cummins J. (2009). Pedagogies of choice: challenging coercive relations of power in classrooms and communities. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*. Vol. 12, No. 3, May 2009, 261-271.
- Ehrhart S., Hélot C. & Le Nevez A. (éds.) (2010). *Plurilinguisme et Formation des enseignants : une approche critique/ Plurilingualism and Teacher Education : A critical approach*. Frankfurt : Peter Lang.
- Gogolin I. (1994). *Der monolinguale Habitus der multilingualen Schule*. Münster/New York: Waxmann.
- Goï C. (2012). « Se former à l'enseignement précoce des langues : langage et langues à l'école maternelle ». Dans Causa M. (éds.) : *Formation initiale et profils d'enseignants de langues : enjeux et questionnements*, Bruxelles : De Boeck, 74-94.
- Goï C. & Huver E. (2013). « Accueil des élèves migrants à l'école française, des pratiques et des postures ségrégatives et/ou inclusives ? ». Dans Bertucci M.M. (éds.) : *Lieux de ségrégation sociale et urbaine : tensions linguistiques et didactiques ?*, Glottopol, 117-137.
- Hélot C. & Rubio M. N. (éds.) (2013). *Développement du langage et plurilinguisme chez le jeune enfant*. Toulouse : Éditions érès.
- Hélot C. & Ó Laoire M. (éds.) (2011). *Language Policy for the Multilingual Classroom: Pedagogy of the Possible*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Klein C. & Sallé J. (2009). *La scolarisation des enfants nouvellement arrivés*. Rapport Inspection générale n° 2009-082.
- Klein C. (éds.) (2014). *Les premiers apprentissages quand le français est langue seconde, maternelle et début du cycle 2*, collection Cap sur le français de la scolarisation. Paris : CRDP.
- Matthey M. & Simon D-L. (éds.) (2009). *Altérité et formation des enseignants : nouvelles perspectives*, Lidil, 39, ELLUG.
- Mc Andrew M., Armand F., Potvin M., Guyon S. & Rousseau C. (2013), « La réussite scolaire des enfants issus de l'immigration : les conditions et les pratiques gagnantes », Grandes rencontres sur la persévérance scolaire, Montréal, 4-6 novembre 2013, Groupe GRIÈS (immigration, égalités, scolarisation) ([www.groupeactionperseverance.org](http://www.groupeactionperseverance.org)).
- Moore D. (2006). *Plurilinguismes et école*, Paris : Didier.
- Moro M-R. (2012). *Les enfants de l'immigration : une chance pour demain*. Paris: Bayard.
- Troncy C. (dir.), de Pietro J-F., Goletto L. & Kervran M. (collab.) (2014). *Didactique du plurilinguisme. Approches plurielles des langues et des cultures. Autour de Michel Candelier*. Presse universitaires de Rennes.
- Winters-Ohle E., Seipp, B & Ralle B. (éds.) (2012). *Lehrer für Schüler mit Migrationsgeschichte*, Münster : Waxmann.